



消除对妇女一切形式歧视公约

Distr.
GENERAL

CEDAW/C/SR.367
27 April 1998
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

消除对妇女歧视委员会

第十八届会议

第 367 次会议简要记录

1998 年 1 月 23 日星期五上午 10 时

在纽约总部举行

主席: 汗女士

目 录

审议缔约国根据《公约》第 18 条提交的报告(续)

阿塞拜疆的初次报告(续)

本记录可以更正。

各项更正应以一种工作语文提出。各项更正应在一份备忘录内列明,并填写在一份记录上。各项更正应在本文件印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长(联合国广场 2 号 DC2-750 室)。

对本届会议各次会议记录的任何更正将并入一份更正汇编,于本届会议结束后不久印发。

上午 10 时 05 分宣布开会

审议缔约国根据《公约》第 18 条提交的报告(续)

阿塞拜疆的初次报告(续)(CEDAW/C/AZE/1)

1. ABDULLAZADEH 女士(阿塞拜疆)在主席的邀请下,在委员会议席上就座。

2. ABDULLAZADEH 女士(阿塞拜疆)答复委员会就阿塞拜疆的初次报告所提出的问题和关切。好说,阿塞拜疆是非宗教性质的法治国家,这里没有宗教法律或宗教法庭。由于本国的《宪章》阐明信仰自由,阿塞拜疆的国民可以信仰自己选择的宗教。

3. 阿塞拜疆的所有法院受制于最高法院。最高法院设有民事、刑事和军事司,以及主席团和全体会议。民事和刑事司也可以经由最高上诉法院听审案件,主席团和全体会议则行使监督作用。不过阿塞拜疆正在进行司法改革,以便建立单独的受理上诉结构。初次报告(CEDAW/C/AZE/1)第 53 段曾经解释说,宪法法院尚未成立。不过,阿塞拜疆议会最近就成立这样的机构通过了一条法律,目前正在编制最后的管理细节。宪法法院成立之前,暂由最高法院行使其部分权力。一般说来,没有法院使得妇女在法院内处于不利于男子的地位,在阿塞拜疆,相同数目的男女提出法律诉讼。

4. 当阿塞拜疆加入《消除对妇女一切形式歧视公约》时,报纸和杂志就立刻开始出版《公约》本身的案文和有关其重要性的文章。面向妇女的特别出版物的基本目标是要宣传妇女权利,增加法律知识,帮助编制国家政策准则。最近才设立有关妇女事务的特别委员会,其理由是,本国政府原来希望设立直接了当的结构来实施《北京宣言和行动纲要》的条款。新折委员会打算作为协调和监督机构。

5. 阿塞拜疆的教育制度目前动荡不定。在公共部门,越来越多的情况是,只有最好的学生才能接受全部免费的教育。目前进行中的私有化方案没有直接影响到保健服务;只有一些药房已经私有化。

6. 委员会的成品曾经问,在阿塞拜疆,如何解释法律文件中的“歧视”一词。使用中的工作定义就是《公约》第1条所载的定义。

7. 应当了解到,阿塞拜疆处于十分特殊的情况,因为它的十分之一居民是难民。这个事实显然影响了本国生活的一切领域。在这方面,她只能重申,亚美尼亚撤离纳戈尔诺-卡拉巴赫是充分实施《公约》的根本先决条件。

8. 阿塞拜疆妇女具有高等的社会、专业和文化形象。很大比例的专业人员是妇女。不应当丧失这种已经得到的进步,不过,同时,旨在消除把女性模式化的陈规的国家机制需要更加符合国际标准。

9. 应当了解到,就法律而言,阿塞拜疆的立法不含有侵犯《公约》中所规定的妇女权利的条款。在决定免除妇女的死刑之前,在很少的情况下才对妇女采用死刑。本国总统最近提议完全废除死刑,她希望,阿塞拜疆议会会批准这项行动。在非法生产、贩运或销售毒品方面,法律并不区分男女。男女的牢房分开,妇女有自己特别的诊所。妇女如果犯了卖淫罪,就被送到特别隔离的医院接受治疗。在阿塞拜疆,酗酒并非是普遍的问题,因此没有特别的方案。

10. 阿塞拜疆妇女在本国的文化生活方面发挥了重要的作用,为了发挥妇女的创造潜力,定期举办了特别的音乐会和活动。不过要使妇女在经济方面获得彻底解放比较困难。阿塞拜疆政府可能会特别为妇女设立银行或向她们提供微量信贷计划,使得妇女能够开办小生意,或者进一步发挥技术才能。

11. 关于保护母亲以及保护措施是否具有歧视性质,目前的阿塞拜疆立法是不分男女的,也是符合《公约》的。不过,以前的苏维埃制度鼓励妇女多生子女,目的是要提倡妇女作为母亲的责任。苏维埃的妇女政策具有歧视性,因为妇女必须扩大在社会中所有领域中的作用,但是不得放弃家庭责任。

12. 虽然已经采取步骤去改变这项政策以及强调妇女的个人身份,但是不应当剥夺妇女按照自己希望多生子女的权利。已经明显的是,妇女的地位越高,就越不重视作为母亲的责任。应当了解到,母亲责任的提倡具有长久的传统,改变将是长期的过程。

13. 遗憾的是,旨在改变社会上流传的家庭观念的学校方案相当弱。目前正在开办育儿院,全国的电视也存在播放妇女问题节目,介绍如何消除对性别模式的成见,妇女自己也正在作出育儿安排,但是,仍然存在许多问题。

14. 为了响应剥削妇女和卖淫问题所引起的关切,1995年已经提出了26宗控诉,其中11宗导致了五年徒刑,1996年有9人被判徒刑。对于暴力的受害者,还没有赔偿的规定;这个问题需要进一步审议放研究。

15. 关于妇女在政治生活方面的作用,大量妇女在政党和地区的支持下挺身而出,这就证明,妇女对政治事业很感兴趣。此外,议会议员的12%是妇女,同本地区的其他国家比较起来,这个数字是很高的。也可以看到,妇女领导了能源和自然资源委员会、司法部等重要机构。

16. 本国保证免费的义务中学教育,提供了各种方法以便完成中学教育,包括函授班和夜校。女孩在中学毕业后比男孩更加可能继续接受教育,年轻妇女在教育机构内的入学率是很高的。在电脑专业方面,妇女的百分比比较高,但是,尽管采取措施鼓励妇女进入这些行业,在建筑业和石油检查业中男子仍然多于妇女。

17. 1996年3月开始实施一项特别方案,目的是要增加提供计划生育和生殖健康服务,关于1997年7月通过了一项保健法律。此外,医生接受了计划生育和生殖健康的训练,并且将要设立两家专科医院和编制方案,以便研究避孕方法的影响。在一个紧急方案下已经提供避免援助,但是,很难长期维持该方案。

18. 由于在农村地区推广难产的特别紧急服务,婴儿和孕产妇死亡率已经下降了,但是,由于交通不便,问题仍然存在。因此,家中生产的百分比很高。拨给医院生产的全部预算中款项相当有限,但是已经在最贫穷地区的区域医院内提供培训。在儿童基金会的合作下,已经引进了自付款医疗服务,儿童基金会还为穷人免费保健服务提供了额外经费。

19. 另外一个重要的保健问题是,坠胎仍然是主要的避免方法。在这方面,需要联合国各组织的帮助提供经费和避孕器材。

20. 关于疾病控制,小儿麻痹症病例在 1993 年达到了高峰,1994 或 1995 年都没有这种病例的报道。在儿童和成人中,白喉是严重的问题。1995 年和 1996 年前 11 600 宗初次感染性肺结核的病例。虽然 1995 年和 1996 年没有艾滋病例,但是,1997 年已经有 13 宗艾滋病病例和 14 宗艾滋病毒感染病例。所有病例涉及外国人。在人口组成中,残疾人占了很高的百分比,其中许多来自切尔诺贝利或亚美尼亚侵略阿塞拜疆所造成的受害者。已经拨给保健服务约 1 300 万美元,以便能够增加向居民提供免费医疗援助。

21. 农业部门绝大部分是由妇女领导的,因此农村妇女问题直接联系了土地问题。国民大会通过了一项方案,以便向农村地区人民提供土地和信贷,以便发展农业。

22. 为了应付世界银行和其他援助单位撤消援助及其对妇女的影响的问题,1997 年 7 月已经签署了一条法令,以便赔偿那些受到影响的人;教师的薪水也已经提高。

23. 关于妇女难民,各国际人道主义组织和阿塞拜疆政府的工作仍不足以帮助妇女取得重大的进展。粮食和医疗服务等问题仍然需要解决。为解决妇女难民问题能够采取的最重要的单一步骤是缔结一项和平协定。

24. CORTI 女士说,她赞赏阿塞拜疆代表团迅速彻底地答复了委员会的问题,尤其是有关宗教同国家分开的问题。她问,阿塞拜疆政府的政策是否类似于 1923 年土耳其阿塔图尔特的非宗教化政策。

25. 她感到高兴的是,由于该国代表团同委员会的对话,委员会已经计划提议,该国政府应当编制一项方案,以便向妇女提供小本生意的贷款。令人鼓舞的是,阿塞拜疆议会 12%的议员是妇女;不过,重要的不仅是议会内妇女的百分比,更是女议员目前如何帮助其他妇女。她希望,该国政府会更加迅速积极解决难民问题,也会鼓励民间社会和各非政府组织继续参与决策,尤其是关于妇女问题。虽然她仍然不同意阿塞拜疆政府的无歧视政策的概念,但承认,各缔约国和委员会对此的意见也不尽相同。最后,她希望新的妇女事务委员会会根据《公约》提出两性平等政策,采取各种步骤以缩小受过高等教育的阿塞拜疆妇女与其他阿塞拜疆妇女之间的差

距,尽管她体现到难民问题会使得这项工作更加复杂。

26. ACAR 女士说,作为土耳其人,她很了解国家的政教分离、为提高妇女地位和消除歧视建立牢固的立法基础的重要性。同其他国家的妇女比较起来,阿塞拜疆妇女是受过良好教育和积极性很高的,不过,这种情况实际上可能掩盖间接的歧视和事实上的不平等,从而阻碍《公约》的实施工作。

27. 苏维埃制度对妇女施加了双重负担,妇女被迫在工作场所和家庭内负起重担。在苏联的许多继承国内,这种情况带来了独立后的反弹,使得妇女同新受欢迎的保守的宗教运动连在一起,尤其是在困难的社会和经济情况下。例如,同亚美尼亚的战争所导致的情况。如果不采取适当措施,这些影响就可能暗中蔓延,最后抹杀妇女已经取得的所有进展。她鼓励该国政府把促进文化交流,增加妇女的政治参与,确保两性平等永久列入政治议程。各种各样的阿塞拜疆非政府组织会成为这方面宝贵的资源。

28. AOUIJ 女士说,她希望,其他国家会仿效阿塞拜疆废除死刑。她鼓励该国政府加强同各非政府组织进行合作,敦促传播媒体建立现代的态度。在发展中国家,石油等资源造成了更多的无法解决的问题,但是,她希望,石油工业带来的利益会使得阿塞拜疆加入发展中国家行列,尤其是在提高妇女地位方面。她向该国代表团保证说,委员会支持该国向联合国人口基金(人口基金)提出的援助该国的妇女健康和计划生育方案和政策的要求。

29. BUSTELO GARCIA del REAL 女士要求该国代表团就有关把妓女送到非公开的医疗设施的发言作出澄清。

30. ABDULLAZADEH 女士(阿塞拜疆)说,虽然淫媒和妓院老板应受刑事起诉,但是,妓女没有受到阿塞拜疆法律的惩罚。不过,证明曾经卖淫的妇女被送到非公开的治疗中心接受检查。必要时接受传染病治疗,然后获得释放。

31. BUSTELO GARCIA del REAL 女士说,各国政府难以无歧视地遵守《公约》第 6 条,这些政府有时候缺乏采取措施去保护贩卖妇女行动的受害者的决心或

能力。阿塞拜疆政府的政策似乎具有歧视性质,除非妓女和嫖客均应当接受强迫的医疗监督。此外,欧洲委员会特别关心贩卖移民妇女。她希望阿塞拜疆的第二次定期报告提供关于旨在监测这种情况和阻止剥削阿塞拜疆境内的非法妇女移民的国家和国际机制以及《公约》第6条的实施情况的资料。

32. 主席说,阿塞拜疆无保留地批准《公约》,并将它缔结的各项国际文书列入国内法,对于新独立的国家、尤其是穆斯林国家来说,是令人印象深刻的成就。不过,该国政府已经认识到妇女实际地位仍然远远不令人满意。虽然委员会觉察到问题源自同亚美尼亚的战争,但是,必须铭记,在这种情况下妇女甚至更加容易受害,应当得到更多的保护。她希望该国政府会考虑到国家独立以来妇女的新作用,同时确保妇女不会丧失苏维埃制度提供的利益。阿塞拜疆属于政教分离国家的事实会协助该国政府争取加强法律制度和社会政策。不过,她本国(巴基斯坦)的经验显示,甚至在政教分离的制度之下,宗教保守主义也可能导致对妇女的歧视。她希望第二次定期报告会说明阿塞拜疆宗教领袖的影响,因为这种影响已经在苏联其他继承国内造成问题。

33. 令人沮丧的是,关于贫穷程度和婴儿、儿童死亡率,阿塞拜疆高于文盲人口百分比较大的许多国家。她问,该国政府目前采取什么措施去确保妇女改善经济情况。该国政府在世界银行和国际货币基金组织(货币基金组织)的合作下编制了贷款方案,同时计划设立妇女银行。巴基斯坦的经验是,在赤贫情况下不但妇女、甚至整个社会也受益于格拉米银行等微量借贷机构,但不可要求贷款抵押。各国政府应当认识到,在预防妇女边缘化方面,持久的经济增长比福利制度更加有效。

34. 她又说,尽管该国的人口受过较高的教育,许多妇女从事医生专业,但是,该国的保健制度仍然很差。该地区需要更好的政策和更大的政府承诺。

35. 令人鼓舞的是,妇女大约占了阿塞拜疆劳动力的45%,妇女议员人数也比较多,尽管该国经济受到战争的破坏,但是,该国政府表现出对实施《公约》的承诺。她希望委员会有关阿塞拜疆初次报告的建议会广为分发,受到该国政府的考

虑。

下午 12 时 10 分散会